



CHAMBRE DE COMMERCE ITALIENNE AU CANADA
ITALIAN CHAMBER OF COMMERCE IN CANADA
CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA

12^e édition ■ 12th edition

Premio Venezia

2016

Cérémonie de remise de prix ■ Award ceremony

Mardi le 18 octobre, 2016
Tuesday, October 18th, 2016
Centre Mont-Royal



Merci / Thank you / Grazie

La Chambre de commerce italienne au Canada remercie chaleureusement les partenaires de Premio Venezia 2016.
The Italian Chamber of Commerce in Canada extends a warm thanks to its 2016 Premio Venezia partners.



Lauréats de la 11^e édition



**Gestion
de patrimoine**



Connecter. Collaborer. Célébrer. À l'italienne

La Chambre de Commerce italienne au Canada (CCIC) est une association d'affaires qui offre des services d'accompagnement à valeur ajoutée et des services-conseils aux entreprises qui veulent s'internationaliser vers l'Europe ou encore percer le marché Nord-Américain. Ses membres, des entreprises et des professionnels, sont intéressés par une collaboration accrue entre l'Italie et le Canada. À travers ses activités et son *membership*, la CCIC offre des opportunités de connecter, de réseauter, de développer et de célébrer le meilleur des relations italiennes et canadiennes.

Cette année encore, la Chambre est fière de reconnaître les entreprises, les institutions et les individus qui se démarquent en créant de la valeur dans les relations d'affaires Canada-Italie.



Marianna Simeone
Animatrice de la Soirée des lauréats Premio Venezia 2016



Mots des co-présidents



Tony LOFFREDA
Vice-président du conseil
RBC Gestion de Patrimoine

Mesdames et Messieurs,

Je suis très honoré de co-présider la Soirée de lauréats Premio Venezia, qui célèbre cette année sa 12^e édition. Cet événement prestigieux met de l'avant le meilleur des relations d'affaires qui unissent le Canada et plus particulièrement le Québec, avec l'Italie.

Un telle soirée permet de reconnaître à leur juste valeur les gens, les institutions ainsi que les entreprises qui jouent un rôle important de par leur implication et leur volonté de bâtir des relations d'affaires à succès, tant au niveau économique qu'au niveau des collaborations académiques et scientifiques, et ce, dans différents domaines.

Leurs réalisations reflètent sur l'ensemble de la communauté d'affaires au Canada et à l'international, et contribuent à un avenir plus prometteur.

Les lauréats de Premio Venezia méritent tous notre appui et nos meilleurs voeux de succès pour l'avenir.



Giovanna FRANCAVILLA
Vice-présidente régionale
RBC Gestion de Patrimoine
Banque privée

Mesdames et Messieurs,

C'est avec plaisir et une grande fierté que j'ai accepté de co-présider l'édition 2016 de Premio Venezia. Cet événement annuel permet à la Chambre de commerce italienne au Canada de reconnaître des entreprises, des organisations et des individus qui osent innover au-delà des frontières.

La Soirée des lauréats met en lumière l'excellence et les performances exceptionnelles d'entreprises et d'institutions qui ont développés des partenariats d'affaires, dont la réussite est ressentie des deux côtés de l'Atlantique.

Depuis toujours, RBC est engagée envers la communauté d'affaires. RBC accompagne et appui l'essor d'entreprises et d'institutions innovatrices, tels les lauréats qui seront honorés ce soir. RBC est fière de contribuer à la prospérité des entreprises québécoises à l'international.

Aux lauréats de Premio Venezia 2016, j'offre mes meilleurs voeux de succès pour l'avenir.

Merci d'être parmi nous et bonne soirée à tous!

Jury 2016



Me Paul E. LEGAULT
Président du Jury
Avocat associé
Miller Thomson



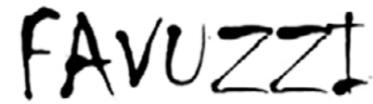
M. Éric DEQUENNE
Directeur, Filiales de sociétés étrangères
Investissement Québec



Mme Annie RAYMOND
Directrice principales, Région du Québec,
Service au développement des marchés
Deloitte



M. Mark Anthony SERRI
Premier directeur général Marché intermédiaire -
Fusions et acquisitions Groupe des entreprises nationales
RBC Banque Royale



Favuzzi

L'entreprise Favuzzi, aujourd'hui l'un des principaux importateurs et distributeurs d'huile d'olive et de produits fins en provenance de l'Italie, est née dans le coffre de la voiture d'un jeune étudiant des HEC, avec des origines italiennes et de grandes ambitions.

Pour Michel Favuzzi, cette aventure entrepreneuriale est aussi un retour à ses sources et une continuité dans l'histoire familiale. En effet, depuis des générations, sa famille est productrice d'huile d'olive. Difficile de faire autrement lorsqu'on est originaire des Pouilles, la plus grande région oléicole d'Italie.

Quinze ans plus tard, grâce au sens des affaires, à la vision et au dynamisme de Michel, l'entreprise est reconnue comme le distributeur de marques alimentaires ayant affiché la plus forte croissance au Canada, selon Profit 500.

Une attention spéciale est portée sur la sélection des produits. Favuzzi, qui distribue plus de 1 200 denrées à travers 1 500 points de vente au pays, est synonyme d'aliments de grande qualité, préparés avec les meilleurs ingrédients naturels qui soient par des artisans exceptionnels.

Un ambassadeur du goût, Michel Favuzzi est particulièrement sensible à la culture, aux origines et à l'histoire derrière les produits. Avec son entreprise, il veut transmettre sa passion aux consommateurs canadiens en déployant une stratégie de communications et de promotion intégrée, optimisant les nouvelles technologies.



Les Aliments O'Sole Mio Inc.

Les Aliments O'Sole Mio, spécialiste de la fabrication de pâtes et de sauces fraîches, connaît une progression remarquable depuis plus de 20 ans. Le succès de cette entreprise familiale repose sur l'équipement italien sophistiqué, les meilleurs experts italiens en production alimentaire et des mesures de contrôles strictes.

En effet, sous la direction du président Alfredo Napolitano, O'Sole Mio s'est tourné vers l'Italie et un de ses secteurs d'excellence, soit les équipements spécialisés, pour développer des procédés à la fine pointe technologique.

Renommés à travers le monde, les machines de fabrication de pâtes alimentaires et les équipements d'emballage Made in Italy, assurent un avantage concurrentiel distinctif aux produits O'Sole Mio sur le marché nord-américain.

Un investissement de 55\$Ma permis la construction d'une nouvelle usine de production, avec une superficie de 185 000 pi² et plus de 200 employés, ce qui en fait la plus grande de son genre en Amérique du Nord et O'Sole Mio, un des plus importants employeurs dans la région des Laurentides.



Fruiterie Milano

Véritable institution historique de la métropole, la Fruiterie Milano dessert les Montréalais et attire les touristes depuis plus de 60 ans.

En 1954, Vincenzo Zaurini et son frère Angelo réalisent leur rêve d'ouvrir la première épicerie à Montréal dédiée aux saveurs et aux produits italiens. Au fil des années, Vincenzo n'a jamais cessé d'innover en introduisant de nouveaux produits de grande qualité, permettant ainsi à Milano de devenir un incontournable supermarché avec plus de 70 employés et une variété incroyable d'aliments importés d'Italie.

Situé au coeur de la Petite Italie, Milano c'est davantage qu'une épicerie, c'est avant tout une entreprise familiale qui a conservé les valeurs traditionnelles et sa culture d'origine. Pour plusieurs générations de clients, Milano est le symbole de l'excellence agroalimentaire italienne, et un lieu de rencontre préféré, qui fait partie intégrante de leurs habitudes hebdomadaires, et où ils se sentent comme chez eux.

Depuis 2011, les enfants de Vincenzo, Celia et Mario, ont pris la relève et ont adapté la vision de leur père : offrir les meilleurs produits authentiquement italiens, être à l'avant-garde de ce qui se fait pour offrir à leurs clients des produits Made in Italy novateurs de grande qualité, et faire vivre à leurs clients une expérience unique, en les plongeant dans les saveurs et les goûts de l'Italie.



Milan Design

Toute la créativité de Milan repose sur une esthétique contemporaine, inspirée par le raffinement du design italien. Tony Gaudette, fondateur de Milan Design, démontre avec brio une collaboration Québec-Italie réussie, en termes d'innovation, de créativité, de qualité et design. Ses articles de cuisine, au design ergonomique, sophistiqué, épuré et intemporel, sont fabriqués au Québec, avec des matériaux nobles d'ici.

Son premier produit, le rouleau à pâte « Lena », est le fruit d'un mariage entre la tradition italienne et la créativité québécoise, et remporte le Grand prix du design au Canada et le prix GranDesignEtico à Milan, en 2014, lors du prestigieux Salone del Mobile. Cette reconnaissance parmi les meilleurs designers internationaux attire l'attention d'Alessi, la plus grande entreprise d'objets de design et lui permet de percer le marché italien.

Milan fait la paire avec le réputé designer italien Carlo Trevisani pour mettre au monde un objet imprégné de l'âme italienne et entièrement façonné avec du précieux noyer noir québécois, le moulin à poivre « Sofia ». Cette collaboration Italo-québécoise reçoit le Grand Prix du Design 2015 au Canada et est retenue pour l'ADI 2016, de l'Association de design industriel en Italie.



École internationale d'été de l'Université de Montréal et l'Università degli Studi di Milano

Organisée dans le cadre de la coopération entre l'Université de Montréal et l'Università degli Studi di Milano, l'école internationale d'été, dont la 1ère session a eu lieu à l'été 2016 à Montréal, offre une formation de pointe en droit des affaires et en droit des relations économiques internationales.

L'école internationale d'été, sous la direction de Hervé A. Prince (Université de Montréal), Lucia Bellucci (Università degli Studi di Milano), Nanette Neuwahl (Université de Montréal) et Emilio Dolcini (Università degli Studi di Milano), se penche notamment sur les principaux accords d'intégration économique auxquels participent l'UE, les É.-U. et le Canada, tels l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne (AECG), le Partenariat transpacifique (PTP) et le Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (TTIP).

La première session a attiré des conférenciers internationaux provenant d'institutions telles que la Délégation de l'Union Européenne au Canada et la Banque du Canada, ainsi que de plusieurs universités renommées. La prochaine session aura lieu à Milan en 2017.



Luigi Liberatore

Un entrepreneur accompli avec un parcours professionnel impressionnant, Luigi Liberatore devient président de la Chambre de commerce italienne au Canada dans les années '80, avec des objectifs ambitieux. Grâce à son leadership et sa vision, il réussit à augmenter les échanges commerciaux bilatéraux entre le Canada et l'Italie, et permet à la Chambre d'atteindre de nouveaux sommets.

Durant son mandat, il parvient notamment à attirer les grands noms du design italiens à la métropole et réussit à bâtir des relations favorables avec les diplomates italiens, permettant ainsi à la Chambre de commerce italienne au Canada de rayonner et de se positionner comme un acteur incontournable dans le développement des affaires Canada-Italie.

Toujours soucieux d'encourager les échanges entre les deux pays, Luigi Liberatore a siégé au conseil d'administration de plusieurs entreprises technologiques en Italie, contribuant indéniablement à leur plan d'internationalisation visant le marché canadien.

Luigi Liberatore est un fervent philanthrope depuis plus de 50 ans, qui met à profit son influence, sa renommée et son savoir-faire pour s'impliquer dans les grandes campagnes de financement des nombreuses causes qui lui tiennent à cœur, particulièrement l'éducation et la santé.



Institut de valorisation des données IVADO

L'Institut de valorisation des données, une alliance de l'Université de Montréal, de l'école Polytechnique Montréal et de HEC Montréal, vise à être le pont entre les diverses expertises universitaires et les besoins des entreprises.

Après plus d'un an de recherche dans les universités du monde entier, l'école Polytechnique Montréal recrute un brillant scientifique de Bologne à la tête de la nouvelle Chaire d'excellence sur l'utilisation des données massives pour la prise de décisions en temps réel, la plus importante au Canada dans le domaine des mégadonnées et de la recherche opérationnelle.

Il s'agit d'Andrea Lodi, chercheur éminent italien et professeur au Département d'ingénierie électrique et informatique de l'Université de Bologne, qui a accepté ce grand défi et a déménagé à Montréal avec sa famille. Professeur Lodi est reconnu comme l'un des meilleurs au monde dans l'utilisation de l'optimisation mathématique et de données massives pour la prise de décision.

Grâce à la contribution d'Andrea Lodi et d'autres chercheurs, IVADO s'est vu octroyé 93,5 M\$ d'Apogée Canada et l'institut pilotera un projet d'envergure intitulé « Les données au service des Canadiens », qui explorera l'apprentissage profond, dans le but de doter des ordinateurs d'un rendement quasi équivalent à celui d'un humain.

Reconnaissance / Visibilité / Réseau

Grand Ambassadeur 2015

- Emmanuel Triassi

Lauréats 2015 Laureates

- Cristini North America
- Delmar Chemicals
- École de technologie supérieure - ÉTS
- Graziella
- Hostaria
- Institut national de la recherche scientifique - INRS
- Le Michelangelo
- Les Importations Mini Italia
- McGill University – Faculty of Medicine
- Montalvin
- Sélections François Fréchette
- Vizimax
- Les Importations Mini Italia

Lauréats 2012 Laureates

- Aquatalia Group / Krasnow Enterprises Ltd.
- Centre de recherche CHU Ste-Justine - Laboratoire de Viscogliosi en génétique moléculaire des maladies musculo-squelettiques
- Université McGill et l'Hôpital Général Juif
- MSC (Canada) Inc.
- Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal
Pointe-à-Callière
- Université du Québec à Montréal
- Département de biochimie

Lauréats 2011 Laureates

- Beel Technologies Inc.
- Bureau de promotion des produits du bois du Québec
- McGill University – Department of Electrical and Computer Engineering
- Musée de la Civilisation de Québec
- Région de la Calabre
- Université du Québec en Outaouais –
Centre de recherche en photonique

Lauréats 2010 Laureates

- Bruni Glass Packaging Inc.
- DeMarque
- IDS North America Ltd
- Institut National de Recherche Scientifique
Centre Énergie Matériaux Télécommunications
- Université de Montréal – Faculté de Médecine dentaire
- Université de Montréal – Le Cité

Lauréats 2009 Laureates

- Birks & Mayor Inc.
- FPInnovations
- Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec – ITHQ
- Laboratoire International des Matériaux Anti-givre (UQAC)
- Université de Montréal – Faculté de Musique

Lauréats 2008 Laureates

- Cascades
- Commission scolaire de la Pointe de l'Île
- Dubois Agrinovation Inc.
- Plastic Knowledge Inc.
- Université de Montréal
Département de pathologie et de biologie

Lauréats 2007 Laureates

- GSS Canada Lighting Inc.
- Société des Alcools du Québec
- Stellate Systems Inc.
- Université de Montréal – Institut universitaire
de gériatrie de Montréal

Conseil d'administration Board of Directors



CHAMBRE DE COMMERCE ITALIENNE AU CANADA
ITALIAN CHAMBER OF COMMERCE IN CANADA
CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA

Comité exécutif

Emmanuel TRIASSI

Président de la Chambre de commerce
italienne au Canada
Vice-président du conseil d'administration
d'Astaldi Canada Inc. et président exécutif
de TEQ

Marie Anna BACCHI

Vice-présidente exécutive
Directrice générale
Villa Maria

Gaspare COLLETTI

Vice-président promotion
Président
Les Aliments Cell

Me Paul LEGAULT

Secrétaire
Associé
Miller Thomson

Patricia OCCHIUTO

Trésorier
Co-présidente
Les Importations Mini Italia Inc.

Administrateurs

Giovanni BARBERIO

Associé
Barberio & Associés

Eric DEQUENNE

Directeur, Direction des filiales de sociétés étrangères
Investissement Québec

Albert DE LUCA

Associé
Deloitte

Me Anthony FRANCESCHINI

Associé
Dentons

Liza FRULLA

Directrice générale
Institut du tourisme et de l'hôtellerie du Québec (ITHQ)

Tony LOFFREDA

Vice-président du conseil
RBC Gestion de patrimoine

Orlando NAPOLITANO

Directeur de comptes Entreprise
RBC Banque Royale du Canada

Anna PALESTINI

Administratrice de société

Mose PERSICO

Production Nouvelles & Chroniqueur de Télévision
CTV Montreal

Mark Anthony SERRI

Premier directeur général
Marché intermédiaire - Fusions et acquisitions
Groupe des entreprises nationales
RBC Banque Royale du Canada

Éric TÉTRAULT

Président
Manufacturier et Exportateurs du Québec (MEQ)

Carmela ZAMPINI

Vice-présidente Ventes, Québec
Bell Marchés Affaires



Premio Venezia 2016

Une plateforme-signature de la Chambre de commerce italienne au Canada
A signature event of the Italian Chamber of Commerce in Canada

Chambre de commerce italienne au Canada
Italian Chamber of Commerce in Canada

550, rue Sherbrooke Ouest
Bureau 1150
Montréal (Québec) H3A 1B9
CANADA

Téléphone: +1 514.844.4249
info.montreal@italchamber.qc.ca

www.italchamber.qc.ca